

Universidad Nacional de Tucumán
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Idiomas Modernos
CETRATER

XIV JORNADAS DE TRADUCCIÓN Y TERMINOLOGÍA

Centro de Traducción y Terminología
CETRATER
Facultad de Filosofía y Letras – U.N.T.

Los Miembros del Centro de Traducción y Terminología (CETRATER) dependiente del Departamento de Idiomas Modernos de la Facultad de Filosofía y Letras UNT, tenemos el agrado de comunicar la realización de las *XIV Jornadas de Traducción y Terminología “Jornadas Homenaje a 40 años del CETRATER”* que se realizarán los días **29 y 30 de Octubre de 2026**.

Las XIV Jornadas del CETRATER se llevarán a cabo bajo la modalidad híbrida, con instancias presenciales en la Facultad de Filosofía y Letras UNT e instancias virtuales a los fines de facilitar la participación de investigadores(as), docentes y estudiantes de diferentes regiones nacionales y de países extranjeros.

Invitamos a los docentes, investigadores, traductores y estudiantes a participar en este encuentro académico, con el fin de promover el intercambio científico entre los participantes en torno a los conocimientos derivados de las líneas actuales de investigación en traducción y terminología.

Compartimos el mail de contacto: centro.cetrater@filo.unt.edu.ar

AUTORIDADES

Decano

Prof. Sergio O. Robin

Vicedecana

Mg. Nélida A. Sibaldi

Secretaria Académica

Prof. Irene Josefina Lanzi

Secretaria de Coordinación y Fortalecimiento de

Grado

Lic. Graciela Magdalena Yacuzzi

Secretario de Postgrado, Investigación y

Relaciones Internacionales

Dr. Julio C. Sal Paz

ORGANIZADORES

Centro de Traducción y Terminología – CETRATER -

En el marco de las **XIV Jornadas**, **CETRATER** se propone promover el intercambio de experiencias y conocimientos vinculados con las líneas de investigación y las aplicaciones de la traducción y la terminología en los contextos actuales. El objetivo es generar aportes y perspectivas innovadoras que fortalezcan el desarrollo de estas áreas del conocimiento.

Este encuentro tiene por finalidad analizar, con un enfoque especializado, los desafíos y las oportunidades que emergen de los nuevos escenarios configurados por la inteligencia artificial, así como examinar su incidencia en los diversos ámbitos de la formación profesional, en el ejercicio de la práctica traductora y en el desarrollo del campo de la terminología.

Asimismo, durante estas Jornadas se realizará un **Acto Homenaje** en reconocimiento a los **40 años de trayectoria del Centro**, a los fines de celebrar su aporte sostenido al desarrollo de la traducción y de la terminología.

Las propuestas temáticas incluyen, entre otras: la traducción y la terminología frente a los desafíos de la IA; bases y bancos de datos terminológicos; aplicaciones de la traducción y la terminología como recursos didácticos en la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera; la terminología en entornos multilingües de investigación; la traducción de textos en lenguas originarias; la traducción y la ética en la era digital; la traducción como herramienta de inclusión; experiencias didácticas en la formación profesional de traductores; la traducción literaria; y enfoques multidisciplinarios que articulen traducción y terminología.

Comisión Asesora

Dra. María del Carmen Pilán

Dra. María Eugenia Cabral Leguizamón

Prof. Silvia Natalia Ferro Sardi

Directora

Dra. Sandra Faedda

Comisión Académica

- Dra. Elena Acevedo (UNT)
- Mgtr. Alicia Assad (UNT)
- Dra. Viviana D'Andrea (UNT)
- Dra. María Eugenia Cabral (UNT)
- Dra. Lucila Cabrera (UNT)
- Dra. Patricia Calvelo (UNJ)
- Dr. Carlos Castilla (UNT)
- Dra. Silvina Douglas (UNT)
- Dra. Sandra Faedda (UNT)
- Prof. Silvia Natalia Ferro Sardi (UNT)
- Prof. Silvia Grodek (UNT)
- Prof. Irene Josefina Lanzi (UNT)
- Dra. María Bernarda Lau (UNT)
- Dr. Alexis Lucena (UNT)
- Mg. Adriana Lucero (UNT)
- Mg. María Laura Perassi (UNC)
- Dra. Patricia Peterle (Universidad Federal de Santa Catarina)
- Dra. María del Carmen Pilán (UNT)
- Dra. Marlene Rivero (UNT)
- Dr. Julio Sal Paz (UNT)
- Mg. Nélda Sibaldi (UNT)
- Dr. Guillermo Siles (UNT)
- Dra. Nora Vera (UNT)
- Dra. Cecilia Weht (UNT)

Comisión Organizadora

- Dra. Elena Acevedo
- Mg. Alicia Assad
- Dra. Lucila Cabrera
- Dra. María Eugenia Cabral Leguizamón
- Prof. Solana Colombres
- Dra. Viviana D'Andrea





- Dra. Sandra Faedda
- Prof. Natalia Ferro Sardi
- Prof. Miguel Figueroa
- Prof. Silvia Grodek
- Dra. Bernarda Lau
- Mg. Adriana Lucero
- Dra. María del Carmen Pilán
- Dra. Marlene Rivero
- Prof. Gabriela Rojas
- Prof. Lucía Sánchez
- Dra. Nora Vera
- Dra. Cecilia Weht

Ayudantes Estudiantiles

- Bruno Díaz
- Paula Paz
- Karen Pereyra Moyano
- Florencia Venecia

Objetivos

- **Promover enfoques innovadores** que amplíen y fortalezcan la teoría y la práctica de la traducción y la terminología, en los nuevos escenarios.
- **Actualizar y enriquecer el conocimiento profesional** en torno a los estudios de traducción y terminología.
- **Consolidar un espacio académico de referencia** para el intercambio, la reflexión y el desarrollo de estas disciplinas.
- **Fomentar el diálogo y la cooperación científica** entre especialistas, docentes, investigadores, profesionales interesados en estas áreas del conocimiento, y estudiantes.
- **Examinar y compartir** experiencias y prácticas de traducción y en el campo de la terminología desde perspectivas multidisciplinares.
- **Difundir los avances más recientes** en investigaciones y estudios vinculados con la traducción y la terminología, favoreciendo la circulación del conocimiento especializado.



DESTINATARIOS

- Docentes, traductores, terminólogos, lexicólogos, lexicógrafos, investigadores, especialistas, profesionales del área de la traducción y de la terminología, y público interesado en estos campos del conocimiento.
- Estudiantes avanzados del ámbito de la traducción y de la terminología; estudiantes de carreras de profesorado y licenciaturas de lenguas extranjeras de la Facultad de Filosofía y Letras UNT, de otras Universidades Nacionales del país y de otros países; estudiantes de Institutos de Enseñanza Superior; estudiantes de Institutos de Idiomas, Alianzas, Academias, y Centros de Idiomas.

CONVOCATORIA

Tenemos el agrado de invitarlos a presentar ponencias en torno a los ejes de la convocatoria que podrían ser de carácter teórico, trabajos de campo (investigaciones en curso o finalizadas) u otros trabajos sobre aspectos metodológicos. En las presentaciones deberán citar la bibliografía de referencia. Las exposiciones contarán con una duración de un máximo de 10 minutos, y 5 minutos para responder preguntas.

EJES TEMÁTICOS

1. La traducción y la terminología en los escenarios de la IA
2. La traducción y la terminología: enfoques y aportes multidisciplinares
3. La terminología como herramienta clave en la traducción especializada y literaria
4. Traducción de textos y documentos en lenguas originarias
5. Traducción y mediación intercultural
6. La interacción entre la lexicología y la lexicografía: implicancias en la traducción y en la terminología en contexto bilingüe y/o plurilingüe
7. La traducción y la ética en la era digital
8. Bases y bancos de datos terminológicos



9. Experiencias didácticas en la formación profesional de traductores
10. Aplicaciones de la traducción y de la terminología como recursos didácticos en la enseñanza y aprendizaje de una LE, en diferentes modalidades y contextos educativos
11. La traducción como herramienta de inclusión
12. La terminología y la traducción en entornos de investigación bilingües y/o multilingües / plurilingües.

ACTIVIDADES

- Paneles de especialistas
- Sesiones de ponencias
- Conferencias
- Comunicaciones de estudiantes.

CRONOGRAMA

Recepción de resúmenes	Hasta el 12 de agosto.
Presentación de trabajos completos	Hasta el 12 de septiembre.
Apertura presencial de las jornadas y conferencias	29 de octubre de 9: 00 a 12: 00 hs en la Facultad de Filosofía y Letras, U.N.T.
Presentación de los trabajos y conferencias	29 y 30 de Octubre - Modalidad Híbrida.

Presentación de resúmenes y de trabajos completos

Consideramos las siguientes pautas:

- ✓ Letra: Times New Roman
- ✓ Tamaño: 12
- ✓ Interlineado: simple



- ✓ Resumen: mínimo de 300 y un máximo de 500 palabras
- ✓ Indicaciones del eje y del tema
- ✓ Formato de hoja A4, 2,5 para todos los márgenes.
- ✓ Indicaciones del Título del Trabajo centrado con letra en negrita
- ✓ Referencias a la izquierda de la página: Apellido y Nombre del autor o autora/ autores o autoras
- ✓ Referencias debajo del nombre de los autores: direcciones de sus correos electrónicos
- ✓ Referencias sobre el Departamento/Instituto/Facultad: nombre completo sin acrónimos
Universidad de origen: nombre de la institución
- ✓ Los trabajos completos deberán contar con una extensión máxima de 5000 palabras, con el resumen incluido.

ENVÍO DE RESÚMENES Y TRABAJOS COMPLETOS

Los resúmenes y los trabajos completos podrán ser enviados a la dirección de email: centro.cetrater@filo.unt.edu.ar.

En "Asunto", solicitamos especificar **Apellido y Nombre del autor/a/es/as** seguido de "**Resumen / Trabajo XIV Jornadas CETRATER**".

Destacamos los siguientes criterios:

- ✓ Hasta 4 (cuatro) autores/autoras en cada trabajo.
- ✓ Seguir las Normas APA 7ma edición.

ARANCELES, INSCRIPCIÓN e INFORMES

En la segunda circular, brindaremos las informaciones sobre los aranceles, y compartiremos el formulario de inscripción.

Para mayores informes, esperamos sus mensajes en la dirección de correo: centro.cetrater@filo.unt.edu.ar

Agradecemos su participación.